

# E41 - MON-MON PARK IN THE FOG

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:13]** ---

*Oh Yeah!*

*Be strong, jump on, become the wind*

**[00:13]** ---

*Oh Yeah!*

*tsuyogatte tobinotte kaze ni natte*

**[00:18]** ---

*Pass the orbit beyond the sky*

**[00:18]** ---

*oozora kidou wo koero*

**[00:36]** ---

*Can't hold back this rushing speed*

**[00:36]** ---

*osaekirenai maenomeri na speed*

**[00:41]** ---

*A familiar town turns into a diorama*

**[00:41]** ---

*minareta machi ga diorama ni naru*

**[00:46]** ---

*Burst through the unclear skies*

**[00:46]** ---

*futoumei na sora tsukinukerunda*

**[00:51]** ---

*Blow away your worries and discontent*

**[00:51]** ---

*nayami toka fuman toka futtobashite*

**[00:56]** ---

*Who needs a journey that's by the book*

**[00:56]** ---

*manual doori no tabi nanka irane*

**[01:01]** ---

*Even if you're lost or trembling,*

*Raise the altitude*

**[01:01]** ---

*mayottemo furuetemo koudo agete*

**[01:07]** ---

*Oh Yeah!*

*Show off, mess up, stand back up*

**[01:07]** ---

*Oh Yeah!*

*ikigatte shikujitte tachiagatte*

**[01:12]** ---

*The unknown horizon I watch with you*

**[01:12]** ---

*kimi to mitsumeru michi naru chiheisen*

**[01:17]** ---

*Now, be strong, jump on, become the wind*

**[01:17]** ---

*saa tsuyogatte tobinotte kaze ni natte*

**[01:22]** ---

*Use the sun*

*That lights tomorrow as a guide*

**[01:22]** ---

*asu wo terasu taiyou*

*mejirushi ni shitesa*

**[01:28]** ---

*Fly off to the Glorious World of freedom*

**[01:28]** ---

*tonde ike jiyuu na Glorious World*

**[01:37]** ---

*The mysterious world where Digimon live,  
the Digital World.*

**[01:41]** ---

*The adventure of Taichi Yagami  
and the Chosen Ones*

**[01:47]** ---

*with their partner Digimon continue.*

**[01:50]** ---

*The key to saving the world,  
one of the Holy Digimon, Patamon.*

**[01:57]** ---

*The powers and wings  
which were nearly lost in a fierce battle*

**[02:02]** ---

*were gradually returning  
as the bond with Takeru grew stronger.*

**[02:06]** ---

*And now...*

**[02:13]** ---

*MON-MON PARK IN THE FOG*

**[02:17]** ---

*That was a big hill.*

**[02:19]** ---

Good work, Komondomon!

**[02:22]** ---

Phew! I'm beat!

**[02:26]** ---

That was tough!

**[02:29]** ---

How is it, Joe?

**[02:30]** ---

Gomamon, I can't thank you enough.

**[02:34]** ---

I told you. Don't worry about it!

**[02:36]** ---

Are we staying here for the night?

**[02:39]** ---

Yes.

**[02:40]** ---

I don't sense anything bad around.

**[02:43]** ---

Just in case,  
me and Agumon will scout the area.

**[02:46]** ---

Oh, I'll go too.

**[02:49]** ---

Let's go scout!

**[02:52]** ---

Um... do you understand  
what "scout" means?

**[02:57]** ---

We'll go look to see  
if there's any food around.

**[03:06]** ---

You could've stayed back there.

**[03:08]** ---

I want to help everyone too.

**[03:11]** ---

I see.

**[03:18]** ---

It's getting foggy.

**[03:21]** ---

We might get lost.

**[03:24]** ---

Should we head back?

**[03:28]** ---

What is it?

**[03:29]** ---

Yamato, look.

**[03:33]** ---

MON-MON PARK

**[03:33]** ---

That wasn't there earlier, right?

**[03:44]** ---

A Ferris wheel, a roller-coaster...

**[03:48]** ---

Could this be a theme park?

**[03:52]** ---

A theme park?

**[03:53]** ---

It's a really fun place in our world!

**[03:57]** ---

But why is it in the Digital World?

**[04:00]** ---

Yamato, isn't that...

**[04:06]** ---

This is the park's symbol, Monzaemon!

**[04:14]** ---

Hup!

**[04:19]** ---

And who might you be?

**[04:20]** ---

Wait a minute, I'm not a bad Digimon!

**[04:24]** ---

I'm Opossummon,  
Mon-Mon Park's guide!

**[04:26]** ---

OPOSSUMMON

**[04:29]** ---

Mon-Mon Park?

**[04:32]** ---

Yup! This is where Digimon come to play.  
It's a very fun land of dreams!

**[04:38]** ---

Oh... but as you can see,  
we're quite empty right now.

**[04:43]** ---

But now that we finally have customers,  
I'm super happy!

**[04:50]** ---

Sorry, but we're not customers.  
We just came to look for food.

**[04:56]** ---

No way!

**[04:58]** ---

No way!

**[04:59]** ---

No way...

**[05:01]** ---

Yamato, I feel bad.

Why don't we stop by a little?

**[05:06]** ---

Just for a little while, okay?

**[05:10]** ---

Alright!

**[05:11]** ---

Then Mon-Mon Park shall now open!

**[05:16]** ---

MON-MON PARK

**[05:37]** ---

So high!

**[05:39]** ---

But we can't really see anything.

**[05:43]** ---

It's no use.

**[05:46]** ---

Hey, Yamato?

**[05:48]** ---

Do you remember?

**[05:50]** ---

When we went to the theme park...  
with all of us.

**[05:54]** ---

Yeah...

**[06:01]** ---

How could I forget?

**[06:03]** ---

That was fun.

**[06:05]** ---

Yeah.

**[06:06]** ---

We didn't go into the haunted house  
because you said you were scared.

**[06:12]** ---

What? Is that true, Yamato?!

**[06:16]** ---

Whatever!

**[06:17]** ---

You were crying because you were  
scared of the roller-coaster too!

**[06:21]** ---

Is that true, Takeru?

**[06:23]** ---

Oh, was I?

**[06:27]** ---

Yeah, you were!

**[06:35]** ---

Oh!

**[06:39]** ---

What did you find?

**[06:40]** ---

A merry-go-round!

**[06:42]** ---

Merry-go-round...

**[07:04]** ---

Back then...

**[07:15]** ---

Hey, what's wrong?

**[07:17]** ---

XIAOMON

**[07:18]** ---

Run...

**[07:20]** ---

This place is dangerous.

**[07:23]** ---

Everybody's going to be...

**[07:29]** ---

Whoopsie-daisy!

**[07:33]** ---

Looks like I let one escape.

**[07:36]** ---

What do you mean?!

**[07:37]** ---

I was going to wait  
until you let your guard down,

**[07:40]** ---

but I have no choice now!

**[07:48]** ---

So you were a bad Digimon after all!

**[08:02]** ---

Takeru!

**[08:03]** ---

Yeah!

**[08:04]** ---

Patamon!

**[08:05]** ---

Patamon Evolution!

**[08:12]** ---

Pegasmon!

**[08:15]** ---

Gabumon!

**[08:34]** ---

Gabumon Evolution!

**[08:50]** ---

Garurumon!

**[09:03]** ---

Pegasmon!

**[09:05]** ---

Needle Rain!

**[09:23]** ---

Fox Fire!

**[09:26]** ---

Silver Blaze!

**[09:37]** ---

Takeru!

**[09:39]** ---

Takeru!

**[09:42]** ---

Yamato!

**[09:53]** ---

Takeru...

**[10:02]** ---

The voice came from here...

**[10:05]** ---

Yamato...

**[10:08]** ---

Where did that Opossumon go?!

**[10:12]** ---

Takeru!

**[10:14]** ---

Yamato!

**[10:18]** ---

Takeru!

**[10:19]** ---

Yamato!

**[10:22]** ---

It's coming from in here.

**[10:28]** ---

So this is the haunted house  
you two were talking about earlier.

**[10:33]** ---

Who would've thought  
I'd have to enter one like this?

**[10:36]** ---

What?

**[10:37]** ---

Uh, no, it's nothing.

**[10:42]** ---

What is it?!

**[10:47]** ---

Yamato!

**[10:49]** ---

Yamato!

**[10:51]** ---

Yamato!

**[10:55]** ---

You fell for it?

**[10:57]** ---

It was a trap!

**[11:04]** ---

You said "everybody" earlier.

Are there others besides you?

**[11:09]** ---

My friends who wandered  
in here together were all captured.

**[11:14]** ---

They were all swallowed  
by this big scary thing.

**[11:36]** ---

What do you mean "swallowed"?

**[11:39]** ---

*Before the black lightning stopped,*

**[11:42]** ---

*we were scared and hiding in this forest.*

**[11:46]** ---

*But suddenly,  
this place appeared before us.*

**[11:50]** ---

*We saw many things we'd never seen before  
and everyone was immersed in them.*

**[11:55]** ---

*Then all of a sudden...*

**[12:21]** ---

They terrorized you in a place where  
you're supposed to make happy memories?

**[12:27]** ---

That's unforgivable!

**[12:34]** ---

This sound...

**[12:39]** ---

Rodeo Gallop!

**[12:46]** ---

I gotcha! I gotcha!

**[12:49]** ---

Stop!  
**[13:00]** ---  
Garurumon!  
**[13:13]** ---  
Garurumon Super Evolution!  
**[13:31]** ---  
Weregururumon!  
**[13:42]** ---  
Takeru...  
**[13:48]** ---  
Snacks! Snacks! It's snack time!  
**[13:52]** ---  
Stop!  
**[13:54]** ---  
Too bad!  
**[14:00]** ---  
You're too late!  
**[14:04]** ---  
Now, take a good look!  
**[14:06]** ---  
Here's Mon-Mon Park's real mascot,  
**[14:09]** ---  
Warumonzaemon!  
**[14:16]** ---  
WARUMONZAEMON  
**[14:23]** ---  
Warumonzaemon, an Ultimate Digimon!  
**[14:27]** ---  
Now, swallow those guys too  
and become even stronger!  
**[14:33]** ---  
Rodeo Gallop!  
**[14:38]** ---  
Shooting Star!  
**[14:47]** ---  
Useless! Useless!  
**[14:49]** ---  
Warumonzaemon that swallowed a ton  
of Digimon is unbeatable!  
**[14:54]** ---  
Silver Blaze!  
**[15:03]** ---  
Warumonzaemon will become stronger  
with you as nutrients!  
**[15:07]** ---  
Can't wait! Can't wait!  
**[15:10]** ---

Nutrients?

**[15:11]** ---

Uh-huh!

**[15:12]** ---

We're taking energy from  
lots of Digimon in here right now!

**[15:17]** ---

Thanks to that, Warumonzaemon  
can become infinitely strong!

**[15:21]** ---

My sweet, sweet Warumonzaemon!

**[15:26]** ---

Everyone's in there...

**[15:28]** ---

Pegasmon!

**[15:29]** ---

Yeah!

**[15:32]** ---

What is that?!

**[15:35]** ---

Takeru!

**[15:36]** ---

Oh, they're doing us a favor  
by coming at us.

**[15:40]** ---

Warumonzaemon, open wide!

**[15:46]** ---

Takeru!

**[15:50]** ---

Kaiser Nail!

**[16:06]** ---

Patamon!

**[16:07]** ---

I'm okay.

**[16:09]** ---

Oh...

**[16:10]** ---

So you two were swallowed too.

**[16:23]** ---

We're being forced  
to ride this endlessly.

**[16:24]** ---

FRIMON

**[16:32]** ---

Their lives are being sucked out!

**[16:34]** ---

Don't...

**[16:36]** ---

You'll only get hurt.

**[16:39]** ---

You can't ever escape.

**[16:41]** ---

No, you can't give up!

**[16:44]** ---

Soon our minds will go blank  
and we'll continue to go around forever.

**[16:50]** ---

Here... forever...

**[16:50]** ---

PUROROMON

**[16:54]** ---

Forever...

**[16:59]** ---

What's this? I'm losing energy...

**[17:04]** ---

It's no use...

**[17:06]** ---

Me too...

**[17:11]** ---

Warumonzaemon has gotten  
much stronger thanks to your friends!

**[17:16]** ---

They must be happily getting their life  
sucked out of them in here now.

**[17:21]** ---

Why you little...

**[17:25]** ---

My sweet, sweet Warumonzaemon,

**[17:29]** ---

I wonder how much stronger you'll get  
if you eat them too!

**[17:32]** ---

I can't wait!

**[17:37]** ---

Weregarrumon!

**[17:39]** ---

*I'm...*

**[17:41]** ---

*I'm going to stay like this...*

**[17:44]** ---

Takeru...

**[17:46]** ---

*Stay here forever...*

**[17:49]** ---

*Takeru!*

**[17:52]** ---

*Takeru! Come back, Takeru!*

**[17:56]** ---

We promised we'd ride  
the merry-go-round together!

**[18:02]** ---

Let's ride the merry-go-round  
together next time!

**[18:05]** ---

Okay, okay.

**[18:10]** ---

You swear?

**[18:12]** ---

Yeah, all right. It's a promise.

**[18:17]** ---

*Takeru!*

**[18:18]** ---

*Takeru!!*

**[18:20]** ---

Yamato...

**[18:22]** ---

That's right, I don't want to forget...

**[18:26]** ---

my precious memories!

**[18:29]** ---

We can't forget about hope!

**[18:32]** ---

And my promise with my brother!

**[18:41]** ---

Wow.

**[18:42]** ---

Yeah.

**[18:43]** ---

Hope... We must have hope too!

**[18:47]** ---

That's right.

**[18:49]** ---

Hope! The will to never give up!

**[18:59]** ---

You guys!

**[19:00]** ---

Patamon Evolution!

**[19:17]** ---

Angemon!

**[19:32]** ---

Weregarrumon!

**[19:33]** ---

Yeah!

**[19:35]** ---

Angemon!

**[19:37]** ---

Kaiser Nail!

**[19:41]** ---

Heaven's Knuckle!

**[19:51]** ---

What?!

**[19:53]** ---

Yamato!

**[19:55]** ---

Were you okay?!

**[19:57]** ---

Oh! How dare you!

**[20:00]** ---

Warumonzaemon,  
swallow all of them one more time!

**[20:10]** ---

It's useless.

**[20:12]** ---

Right now, the hope of Takeru  
and these young Digimon flow within me.

**[20:18]** ---

Everyone's hope is what granted me  
my wings once more!

**[20:39]** ---

Huh?

**[20:49]** ---

Because you called out to me,  
I didn't lose hope.

**[20:54]** ---

Welcome back, Angemon.

**[21:01]** ---

Thank you so much!

**[21:03]** ---

One day, we'll make this  
a real fun place with everyone!

**[21:07]** ---

Yeah!

**[21:10]** ---

Then we'll ride...

**[21:13]** ---

the merry-go-round.

**[21:16]** ---

Okay, it's a promise!

**[21:19]** ---

Now, let's continue our search for food.

**[21:22]** ---

We can't go back empty-handed.

**[21:25]** ---

That's true.

**[21:31]** ---

*The border has now begun to blend*

**[21:31]** ---

*ima mazari atteku border*

**[21:33]** ---

*"It's uncharted territory from here!"*

**[21:33]** ---

*koko kara wa jinrui mitou desu!*

**[21:36]** ---

*Blue skies, the ends of the ocean*

**[21:36]** ---

*aoi sora umi no hate*

**[21:38]** ---

*All that you desire awaits you*

**[21:38]** ---

*nozomu kagiri no subete ga aru kara*

**[21:53]** ---

*The end doesn't exist, that's right*

**[21:53]** ---

*owari nanka nai ze sou sa*

**[21:56]** ---

*We're at our starting point right now*

**[21:56]** ---

*koko wa ima bokura no shuppatsuten*

**[21:58]** ---

*Blue skies, the ends of the ocean*

**[21:58]** ---

*aoi sora umi no hate*

**[22:01]** ---

*There's a tomorrow that no one knows about*

**[22:01]** ---

*dare mo shiranai asu wa aru kara*

**[22:04]** ---

*So keep on smiling*

**[22:04]** ---

*waratte iyou*

**[22:06]** ---

*We're past the point of stopping*

*In our daily lives*

**[22:06]** ---

*imasara tachidomarenu bokura no*

*nichijou jou*

**[22:10]** ---

*Bring on the unknown!*

**[22:10]** ---

*michi joutou!*

**[22:12]** ---

*That day, I drew on the wall with you*

**[22:12]** ---

*ano hi kimi to kabe ni kaita*

**[22:14]** ---

*The incomplete, the imperfect*

**[22:14]** ---

*mikansei wo fukanzen wo*

**[22:17]** ---

*"You can't go anywhere at this point"*

**[22:17]** ---

*imasara doko e mo ikenai ze tte*

**[22:20]** ---

*Oh, is that so?! Oh, is that so?!*

**[22:20]** ---

*aa sou kai nee! aa sou kai nee!*

**[22:22]** ---

*Then we don't want to become a grown-up*

**[22:22]** ---

*nara otona ni nanka natcha ikenai nee*

**[22:31]** ---

*The Digimon Encyclopedia!*

**[22:34]** ---

*Daipenmon.*

**[22:35]** ---

*LEVEL: ???*

**[22:35]** ---

*This Digimon is said*

*to hold unknown abilities.*

**[22:38]** ---

*TYPE: CYBORG*

**[22:38]** ---

*They say Daipenmon's ice powers  
are legendary or something.*

**[22:40]** ---

*SPECIAL MOVE: BLUE HAWAII DEATH  
ICHIGO DEATH*

**[22:43]** ---

*Now, let's check this out!*

**[22:45]** ---

*The weapon on the right is Blue Hawaii*

**[22:47]** ---

*and on the left is  
anIchigo strawberry flavor.*

**[22:50]** ---

*By the way, it's secretly my dream  
to pour every flavor onto my shaved ice.*

**[22:57]** ---

*Which Digimon will it be next time?*

**[23:01]** ---

*To save the Digital World's  
King of Inventors, Gerbemon from danger,*

**[23:05]** ---

*Koshiro's intelligence grows.*

**[23:08]** ---

*Next time on Digimon Adventure:  
"King of Inventors, Gerbemon"*

**[23:12]** ---

*The adventure continues to a new world.*

**[23:14]** ---

**[23:16]** ---

---

Revision #1

Created 2024-01-29 02:44:23 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 02:44:23 UTC by whimsee